

○高齢者、障害者等が利用しやすい建築物の整備に関する条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Making Buildings Barrier-Free for Elderly Persons and Persons with Disabilities

平成一五年一二月二四日

December 24, 2003

条例第一五五号

Ordinance No. 155

改正 平成一八年一二月二〇日条例第一四七号

Amendments Ordinance No. 147 of December 20, 2006

平成三一年三月二九日条例第四九号

Ordinance No. 49 of March 29, 2019

令和三年三月三一日条例第一七号

Ordinance No. 17 of March 31, 2021

〔高齢者、身体障害者等が利用しやすい建築物の整備に関する条例〕を公布する。

The Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Making Buildings Barrier-Free for Elderly and Physically Disabled Persons is hereby promulgated.

高齢者、障害者等が利用しやすい建築物の整備に関する条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Making Buildings Barrier-Free for Elderly Persons and Persons with Disabilities

(平一八条例一四七・改称)

(Renamed by Ordinance No. 147 of 2006)

(趣旨)

(Outline)

第一条 この条例は、高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律(平成十八年法律第九十一号。以下「法」という。)第十四条第三項の規定に基づく特別特定建築物に追加する特定建築物その他必要な事項等について、定めるものとする。

Article 1 This ordinance stipulates specified buildings to be added to the special specified buildings and other necessary matters based on Article 14, paragraph (3) of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc. (Act No. 91 of 2006; hereinafter referred to as the “Act”).

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例における用語の意義は、法及び高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促

進に関する法律施行令(平成十八年政令第三百七十九号。以下「令」という。)の例による。

Article 2 The terms used in this ordinance have the same meanings as the terms used in the Act and the Enforcement Order of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc. (Cabinet Order No. 379 of 2006); hereinafter referred to as the “Order”).

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

(特別特定建築物に追加する特定建築物)

(Specified Buildings to be Added to Special Specified Buildings)

第三条 法第十四条第三項の条例で定める特定建築物は、次に掲げるものとする。

Article 3 The specified buildings stipulated by ordinance in Article 14, paragraph (3) of the Act are as follows:

一 学校(令第五条第一号に規定する特定建築物を除く。)

(i) schools (excluding specified buildings as provided in Article 5, item (i) of the Order);

二 共同住宅

(ii) apartment houses;

三 老人ホーム、保育所、福祉ホームその他これらに類するもの(令第五条第九号に規定する特定建築物を除く。)

(iii) nursing homes for the elderly, day nurseries, welfare homes, or others similar thereto (excluding specified buildings as provided in Article 5, item (ix) of the Order);

四 体育館、水泳場、ボーリング場その他これらに類する運動施設(令第五条第十一号に規定する特定建築物を除く。)

(iv) gymnasias, swimming pools, bowling alleys, and other similar athletic facilities (excluding specified buildings as provided in Article 5, item (xi) of the Order); and

五 料理店

(v) restaurants.

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

(建築の規模)

(Scale of Construction)

第四条 法第十四条第三項の条例で定める特別特定建築物(前条に規定する特定建築物を含む。以下同じ。)の建築(用途の変更をして特別特定建築物にすることを含む。以下同じ。)の規模は、別表第一の上欄に掲げる特別特定建築物ごとに、それぞれ同表の下欄に掲げる床面積の合計(増築若しくは改築又は用途の変更の場合にあっては、当該増築若しくは改築又は用途の変更に係る部分の床面積の合計。以下同じ。)とする。

Article 4 (1) The scale of construction (including altering its use to make it a special specified building; the same applies hereinafter) of a special specified building (including the specified buildings as provided in the preceding Article; the same applies hereinafter) as stipulated by Article 14, paragraph (3) of the Act must respectively equal the total floor area (when expanding, rebuilding, or altering its use, the total floor area of the portion expanded, rebuilt, or for which its use is altered) listed in the right column of Attached Table 1 respectively for each of the special specified building listed on the left column of the same table.

2 前項の規模に満たない特別特定建築物の建築については、当該特別特定建築物の床面積の合計と当該特別特定建築物と同一敷地内に存する他の特別特定建築物の床面積の合計との合計が二千平方メートル以上となる場合は、前項の規模を満たしているものとみなす。

(2) For construction of a special specified building that does not meet the scale specified in the preceding paragraph, if the sum of the total floor area of the special specified building and the total floor area of other special specified building(s) located on the same site is 2,000 square meters or more, the relevant construction is deemed to have met the scale specified in the preceding paragraph.

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

(建築物移動等円滑化基準)

(Barrier-Free Building Standards)

第五条 法第十四条第三項の規定により建築物移動等円滑化基準に付加する事項は、次の各号に掲げる建築物の区分に応じ、それぞれ当該各号に掲げるものとする。

Article 5 Matters to be added to the Barrier-Free Building Standards pursuant to the provisions of Article 14, paragraph (3) of the Act are specified in the relevant following items for the category of buildings set forth in that item:

一 次号に掲げる建築物以外の特別特定建築物 次条から第十三条までに定めるもの

(i) Special specified buildings other than those provided in the following item: those stipulated in the following Article through Article 13; and

二 条例対象小規模特別特定建築物 令第十条第一項の基準によるもの及び次条から第十三条までに定めるもの

(ii) small-scale special specified buildings subject to the ordinance: those based on the standards of Article 10, paragraph (1) of the Order and those stipulated in the following Article through Article 13.

(平一八条例一四七・令三条例一七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 17 of

2021)

(階段)

(Stairs)

第六条 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する階段のうち一以上は、次に掲げるものでなければならない。

Article 6 (1) At least one of the stairs that are used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc., must satisfy the following requirements:

一 踊場に手すりを設けること。

(i) landings must have handrails;

二 けあげの寸法は十八センチメートル以下、踏面の寸法は二十六センチメートル以上とすること。

(ii) the rise must be at most 18 centimeters, and the run must be at least 26 centimeters; and

三 階段の幅(当該階段の幅の算定に当たっては、手すりの幅は十センチメートルを限度としてないものとみなす。)は、百二十センチメートル以上とすること。

(iii) the width of the stairs (when calculating the width of the stairs, the width of the handrail is ignored as long as the width is 10 centimeters or less) must be at least 120 centimeters.

2 前項の規定は、令第十八条第二項第五号に定める基準を満たすエレベーター及びその乗降ロビーを併設する場合には、適用しない。ただし、主として高齢者、障害者等が利用する階段については、この限りでない。

(2) The provisions of the preceding paragraph do not apply if an elevator and its lobby that meet the standards stipulated in Article 18, paragraph (2), item (v) of the Order are installed. However, this excludes stairs that are mainly used by elderly persons, persons with disabilities, etc.

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

(便所)

(Restrooms)

第七条 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する便所を設ける場合には、床の表面を粗面とし、又は滑りにくい材料で仕上げなければならない。

Article 7 (1) When providing restrooms that are used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc., their floor surface must be rough or finished with a non-slip material.

2 前項の便所のうち一以上(男子用及び女子用の区別があるときは、それぞれ一以上)は、

次の各号に掲げる区分に応じ、当該各号に定めるものでなければならない。

- (2) At least one of the restrooms as provided in the preceding paragraph (if there is a distinction between men's and women's restrooms, at least one of each) must satisfy the requirements in the relevant of the following items for the category set forth in that item:

一 別表第二の上欄に掲げる特別特定建築物の建築の規模が、それぞれ同表の下欄に掲げる床面積の合計である場合 ベビーチェアその他の乳幼児を座らせることができる設備を設けた便房を一以上設け、当該便房及び便所の出入口には、その旨の表示を行うこと。

(i) When the construction scale of the special specified buildings listed in the left column of Attached Table 2 respectively equals the total floor area listed in the right column of the same table: provide at least one restroom equipped with a baby chair or other equipment in which infants or toddlers are able to sit, and a sign to that effect on that particular restroom stall and the entrance to the restroom; and

二 別表第二の上欄に掲げる特別特定建築物の建築の規模が、床面積の合計千平方メートル以上である場合 ベビーベッドその他の乳幼児のおむつ交換ができる設備を設け、当該便所の出入口には、その旨の表示を行うこと(他におむつ交換ができる場所を設ける場合を除く。)。

(ii) when the construction scale of the special specified buildings listed in the left column of Attached Table 2 is at least 1,000 square meters in total floor area:

provide a baby bed or another diaper changing facilities suitable for infants and toddlers, and a sign to that effect at the entrance to the relevant restroom (unless there is another place where diapers can be changed).

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

(浴室等)

(Bathrooms)

第八条 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する浴室又はシャワー室(以下「浴室等」という。)を設ける場合には、床の表面を粗面とし、又は滑りにくい材料で仕上げなければならない。

Article 8 When providing bathrooms or shower rooms that are used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc. (hereinafter referred to as “bathrooms, etc.”), their floor surface must be rough or finished with a non-slip material.

2 浴室等のうち一以上(男子用及び女子用の区別があるときは、それぞれ一以上)は、次に掲げるものでなければならない。

(2) At least one or more bathrooms, etc. (if there is a distinction between men's and women's bathrooms, at least one of each) must satisfy the following requirements:

一 浴槽、シャワー、手すり等が適切に配置されていること。

(i) bathtubs, showers, handrails, etc. are appropriately installed;

二 車椅子使用者が円滑に利用することができるよう十分な空間が確保されていること。

(ii) ample space is provided so that wheelchair users can use the facility smoothly;

and

三 出入口は、次に掲げるものであること。

(iii) entrances/exits must satisfy the following requirements:

イ 幅は、八十五センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 85 centimeters; and

ロ 戸を設ける場合には、自動的に開閉する構造その他の車椅子使用者が容易に開閉して通過できる構造とし、かつ、その前後に高低差がないこと。

(b) the door, if any, must be of a structure that opens and closes automatically or that allows a wheelchair user to easily open and close the door and pass through, and there must be no level differences before or after the door;

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(駐車場)

(Parking Lots)

第九条 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する駐車場に車椅子使用者用駐車施設を設ける場合には、当該車椅子使用者用駐車施設又はその付近に、令第十八条第一項第三号に規定する経路についての誘導表示を設けなければならない。

Article 9 When installing a parking facility for wheelchair users in a parking lot that is used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc., there must be guidance signs for the route as provided in Article 18, paragraph (1), item (iii) of the Order in or near the parking facility for wheelchair users.

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(移動等円滑化経路等)

(Barrier-Free Travel Routes)

第十条 令第十八条第一項の移動等円滑化経路(以下単に「移動等円滑化経路」という。)

は、次に掲げるものでなければならない。

Article 10 (1) The barrier-free travel route provided in Article 18, paragraph (1) of the Order (hereinafter simply referred to as the “barrier-free travel route”) must satisfy the following requirements:

一 当該移動等円滑化経路を構成する出入口は、次に掲げるものであること。

(i) entrances/exits that constitute the relevant barrier-free travel route must satisfy the following requirements:

イ 幅は、八十五センチメートル以上とすること(口に掲げるもの並びにエレベーターの籠(人を乗せ昇降する部分をいう。以下同じ。)及び昇降路の出入口に設けられるものを除く。)。

(a) the width must be at least 85 centimeters (excluding those set forth in (b) and elevator cages (referring to the part that carries people and goes up and down; the same applies hereinafter), and those installed at the entrances/exits of elevator shafts); and

ロ 直接地上へ通ずる出入口の幅は、百センチメートル以上とすること。

(b) the width of entrances/exits leading directly to the ground must be at least 100 centimeters;

二 当該移動等円滑化経路を構成する廊下等は、次に掲げるものであること。

(ii) corridors, etc. that constitute the relevant barrier-free travel route must satisfy the following requirements:

イ 幅は、百四十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 140 centimeters;

ロ 階段の下端に近接する廊下等の部分(不特定かつ多数の者が利用し、又は主として視覚障害者が利用するものに限る。)には、点状ブロック等を敷設すること(主として自動車の駐車のために供する施設に設ける場合又は点状ブロック等の敷設が施設の利用に特に支障を来す場合を除く。)。

(b) braille blocks, etc. must be laid in areas such as corridors near the bottom of stairs (limited to those used by an unspecified large number of people, or used primarily by visually impaired persons) (excluding cases where the installation is for a facility mainly for parking of cars, or where the installation of braille blocks, etc. will particularly impede the use of the facility); and

ハ 別表第三に掲げる特別特定建築物で、床面積の合計が五千平方メートル以上のものにあっては、授乳及びおむつ交換のできる場所を一以上設け、ベビーベッド、椅子等の設備を適切に配置するとともに、その付近に、その旨の表示を行うこと(他に授乳及びおむつ交換のできる場所を設ける場合を除く。)。

(c) for special specified buildings listed in Attached Table 3 with a total floor area of

5,000 square meters or more, there must be at least one area available for breastfeeding and diaper changing appropriately equipped with baby beds, chairs, and other facilities, and signs to that effect near the area (unless there is another area available for breastfeeding and diaper changing);

三 当該移動等円滑化経路を構成する傾斜路(階段に代わり、又はこれに併設するものに限る。)は、次に掲げるものであること。

(iii) ramps (limited to those installed in lieu of or in addition to stairs) that constitute the relevant barrier-free travel route must satisfy the following requirements:

イ 幅は、階段に代わるものにあつては百四十センチメートル以上とすること。

(a) the width for those installed in lieu of stairs must be at least 140 centimeters;

ロ 勾配は、十二分の一を超えないこと。

(b) the slope must not exceed 1:12;

ハ 手すりを設けること(令第十三条第一号に規定する手すりが設けられている場合を除く。)。

(c) handrails must be provided (excluding cases where handrails as provided in Article 13, item (i) of the Order are provided);

ニ 両側に側壁又は立ち上がり設けること。

(d) both sides must have a side wall or a raised edge; and

ホ 傾斜路の始点及び終点には、車椅子が安全に停止することができる平坦な部分を設けること。

(e) there must be a flat area where wheelchairs can safely come to a stop at both the start and end of the ramp;

四 当該移動等円滑化経路を構成するエレベーターの籠及び昇降路の出入口の幅は、当該エレベーターを設ける特別特定建築物の床面積の合計が五千平方メートルを超える場合にあっては、九十センチメートル以上とすること。

(iv) the width of the elevator cage and the entrance/exit of the elevator shaft that constitute the relevant barrier-free travel route must be at least 90 centimeters if the total floor area of the special specified building in which the elevator is installed exceeds 5,000 square meters; and

五 当該移動等円滑化経路を構成する敷地内の通路は、次に掲げるものであること。

(v) the passageways within the premises that constitute the relevant barrier-free travel route must satisfy the following requirements:

イ 幅は、百四十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 140 centimeters;

ロ 傾斜路は、次に掲げるものであること。

(b) ramps must satisfy the following requirements:

(1) 幅は、段に代わるものにあつては百四十センチメートル以上とすること。

1. the width for those installed in lieu of steps must be at least 140 centimeters;

(2) 勾配は、二十分の一を超えないこと。

2. the slope must not exceed 1:20;

(3) 手すりを設けること。

3. handrails must be provided;

(4) 両側に側壁又は立ち上がりを設けること。

4. both sides must have a side wall or a raised edge; and

(5) 傾斜路の始点及び終点には、車椅子が安全に停止することができる平坦な部分を設けること。

5. there must be a flat area where wheelchairs can safely come to a stop at both the start and end of the ramp;

- 2 建築物(幼稚園、保育所、母子生活支援施設及び理髪店、クリーニング取次店、質屋、貸衣装屋その他これらに類するサービス業を営む店舗を除く。)に、直接地上へ通ずる出入口のある階(以下「地上階」という。)又はその直上階若しくは直下階のみに利用居室を設ける場合には、道等から当該利用居室までの経路(当該地上階とその直上階又は直下階との間の上下の移動に係る部分に限る。)のうち一以上を、令第十八条第二項各号及び前項各号の基準に適合させなければならない。

- (2) In buildings (excluding kindergartens, day nurseries, maternal and child living support facility, barber shops, dry cleaning drop off businesses, pawnshops, costume rental shops, and other stores engaging in similar service businesses), when rooms to be used are only set up on floors with entrances/exits that lead directly to the ground (hereinafter referred to as the "ground floor") or the floor directly above or below the ground floor, at least one of the routes from roads, etc. to the room used (limited to portions related to vertical movements from the ground floor to the floors immediately above or below the ground floor) must comply with the standards set forth in each item of Article 18, paragraph (2) of the Order and each item of the preceding paragraph.

- 3 前項に掲げる経路又はその一部が、移動等円滑化経路又はその一部となる場合にあっては、当該前項に掲げる経路又はその一部については、同項の規定は適用しない。

- (3) If the whole or a part of the route as provided in the preceding paragraph constitutes a barrier-free travel route or a part thereof, the provisions of the preceding paragraph do not apply to the relevant route, whole or in part, set forth in the preceding paragraph.

- 4 移動等円滑化経路を構成する敷地内の通路が地形の特殊性により第一項第五号の規定によることが困難である場合における同項及び第二項の規定は、令第十八条第一項第一号における「道又は公園、広場その他の空地(以下「道等」という。)」を、「当該建築

物の車寄せ」として適用する。

- (4) In cases where it is difficult for on-premises passages that constitute a barrier-free travel route to achieve compliance with the provisions in paragraph (1), item (v) due to particular topography, provisions of paragraph (1) and paragraph (2) apply with “roads, parks, squares, and other open spaces (hereinafter referred to as ‘roads, etc.’)” in Article 18, paragraph (1), item (i) of the Order deemed to be replaced with “covered driveway of the relevant building.”

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(共同住宅)

(Apartment Houses)

第十一条 共同住宅においては、道等から各住戸(地上階又はその直上階若しくは直下階のみに住戸がある共同住宅にあつては、地上階にあるものに限る。以下同じ。)までの経路のうち一以上を、多数の者が円滑に利用できる経路(以下この条において「特定経路」という。)にしなければならない。

Article 11 In apartment houses, at least one of the routes from roads, etc. to each dwelling unit (for apartment houses with dwelling units only on the ground floor, or directly above or below the ground floor, limited to those on the ground floor; the same applies hereinafter) must be a route that can be easily used by a large number of people (hereinafter referred to as the “specified route” in this Article).

2 特定経路は、次に掲げるものでなければならない。

(2) A specified route must satisfy the following requirements:

一 当該特定経路上に階段又は段を設けないこと(傾斜路又はエレベーターその他の昇降機を併設する場合を除く。)

(i) a specified route cannot include stairs or steps (unless ramps, elevators, or other elevatory systems are additionally available);

二 当該特定経路を構成する出入口は、次に掲げるものであること。

(ii) the entrances/exits that constitute a specified route must satisfy the following requirements:

イ 幅は、八十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 80 centimeters; and

ロ 戸を設ける場合には、自動的に開閉する構造その他の車椅子使用者が容易に開閉して通過できる構造とし、かつ、その前後に高低差がないこと。

(b) the door, if any, must be of a structure that opens and closes automatically or that allows a wheelchair user to easily open and close the door and pass through, and

there must be no level differences before or after the door;

三 当該特定経路を構成する廊下等は、令第十一条の規定によるほか、次に掲げるものであること。

(iii) corridors, etc. that constitute a specified route must comply with the provisions of Article 11 of the Order and satisfy the following requirements:

イ 幅は、百二十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 120 centimeters;

ロ 五十メートル以内ごとに車椅子の転回に支障がない場所を設けること。

(b) there must be a space at least every 50 meters where it is easy for the wheelchair to turn around; and

ハ 戸を設ける場合には、自動的に開閉する構造その他の車椅子使用者が容易に開閉して通過できる構造とし、かつ、その前後に高低差がないこと。

(c) the door, if any, must be of a structure that opens and closes automatically or that allows a wheelchair user to easily open and close the door and pass through, and there must be no level differences before or after the door;

四 当該特定経路を構成する傾斜路(階段に代わり、又はこれに併設するものに限る。)は、令第十三条の規定によるほか、次に掲げるものであること。

(iv) ramps that constitute a specified route (limited to those installed in place of or in addition to stairs) must comply with the provisions of Article 13 of the Order and satisfy the following requirements:

イ 幅は、階段に代わるものにあつては百二十センチメートル以上、階段に併設するものにあつては九十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 120 centimeters for those installed in lieu of stairs, and at least 90 centimeters for those installed in addition to stairs;

ロ 勾配は、十二分の一(高さが十六センチメートル以下のものにあつては、八分の一)を超えないこと。

(b) the slope must not exceed 1:12 (1:8 for structures with a height of 16 centimeters or less);

ハ 高さが七十五センチメートルを超えるものにあつては、高さ七十五センチメートル以内ごとに踏幅が百五十センチメートル以上の踊場を設けること。

(c) for structures over 75 centimeters in height, a landing with a depth of at least 150 centimeters must be provided for every 75 centimeters in height;

ニ 両側に側壁又は立ち上がりを設けること。

(d) both sides must have a side wall or a raised edge; and

ホ 傾斜路の始点及び終点には、車椅子が安全に停止することができる平坦な部分を設けること。

(e) there must be a flat area where wheelchairs can safely come to a stop at both the start and end of the ramp;

五 当該特定経路を構成するエレベーター(次号に規定するものを除く。以下この号において同じ。)及びその乗降ロビーは、次に掲げるものであること。

(v) elevators that constitute a specified route (excluding those as provided in the following item; hereinafter the same applies in this item) and its lobby must satisfy the following requirements:

イ 籠は、各住戸、車椅子使用者用便房又は車椅子使用者用駐車施設がある階及び地上階に停止すること。

(a) the cages must stop at each of the floors with a dwelling unit, a restroom stall for wheelchair users or parking facility for wheelchair users, and on the ground floor;

ロ 籠及び昇降路の出入口の幅は、八十センチメートル以上とすること。

(b) the width of entrances/exits to cages and elevator shafts must be at least 80 centimeters;

ハ 籠の奥行きは、百十五センチメートル以上とすること。

(c) the depth of the cages must be at least 115 centimeters;

ニ 乗降ロビーは、高低差がないものとし、その幅及び奥行きは、百五十センチメートル以上とすること。

(d) the elevator lobby must not have level differences, and its width and depth must be at least 150 centimeters each;

ホ 籠内及び乗降ロビーには、車椅子使用者が円滑に利用することができる位置に制御装置を設けること。

(e) the inside of the cages and the elevator lobby must have a control device installed at a location that is easily accessible by wheelchair users;

ヘ 籠内に、籠が停止する予定の階及び籠の現在位置を表示する装置を設けること。

(f) the inside of the cages must have a device installed that displays the floor at which the cage is scheduled to stop and the current location of the cage; and

ト 乗降ロビーに、到着する籠の昇降方向を表示する装置を設けること。

(g) the elevator lobby must have a device installed that displays the direction to which arriving cages will move;

六 当該特定経路を構成する特殊な構造又は使用形態のエレベーターその他の昇降機は、令第十八条第二項第六号の規定により国土交通大臣が定める構造とすること。

(vi) elevators and other elevatory systems with a special structure or type of use that constitute a specified route must comply with the structure determined by the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism pursuant to Article 18, paragraph (2), item (vi) of the Order; and

七 当該特定経路を構成する敷地内の通路は、令第十六条の規定によるほか、次に掲げるものであること。

(vii) passages on the premises that constitute a specified route must comply with the provisions of Article 16 of the Order and satisfy the following requirements:

イ 幅は、百二十センチメートル以上とすること。

(a) the width must be at least 120 centimeters;

ロ 五十メートル以内ごとに車椅子の転回に支障がない場所を設けること。

(b) there must be a space at least every 50 meters where it is easy for the wheelchair to turn around;

ハ 戸を設ける場合には、自動的に開閉する構造その他の車椅子使用者が容易に開閉して通過できる構造とし、かつ、その前後に高低差がないこと。

(c) the door, if any, must be of a structure that opens and closes automatically or that allows a wheelchair user to easily open and close the door and pass through, and there must be no level differences before or after the door;

ニ 傾斜路は、次に掲げるものであること。

(d) ramps must satisfy the following requirements:

(1) 幅は、段に代わるものにあつては百二十センチメートル以上、段に併設するものにあつては九十センチメートル以上とすること。

1. the width must be at least 120 centimeters for those installed in lieu of steps, and at least 90 centimeters for those installed in addition to steps;

(2) 勾配は、十二分の一(高さが十六センチメートル以下のものにあつては、八分の一)を超えないこと。

2. the slope must not exceed 1:12 (1:8 for structures with a height of 16 centimeters or less);

(3) 高さが七十五センチメートルを超えるもの(勾配が二十分の一を超えるものに限る。)にあつては、高さ七十五センチメートル以内ごとに踏幅が百五十センチメートル以上の踊場を設けること。

3. for structures exceeding 75 centimeters in height (limited to those with a slope exceeding 1:20), a landing with a depth of at least 150 centimeters must be provided for every 75 centimeters in height;

(4) 両側に側壁又は立ち上がりを設けること。

4. both sides must have a side wall or a raised edge; and

(5) 傾斜路の始点及び終点には、車椅子が安全に停止することができる平坦な部分を設けること。

5. there must be a flat area where wheelchairs can safely come to a stop at both the start and end of the ramp.

3 当該特定経路を構成する敷地内の通路が地形の特殊性により前項第七号の規定によることが困難である場合における前二項の規定の適用については、第一項中「道等」とあるのは、「当該共同住宅の車寄せ」とする。

(3) In cases where it is difficult for on-premises passages that constitute a specified route to achieve compliance with the provisions in item (vii) of the preceding paragraph due to particular topography, the provisions of the two preceding paragraphs apply with “roads, etc.” in paragraph (1) deemed to be replaced with “covered driveway of the relevant building.”

4 特定経路となるべき経路又はその一部が移動等円滑化経路若しくはその一部又は前条第二項に規定する経路若しくはその一部となる場合にあっては、当該特定経路となるべき経路又はその一部については、前三項の規定は適用しない。

(4) If the whole or a part of the route that should constitute a specified route or a part thereof constitutes a barrier-free travel route or a part thereof, or a route or part thereof as provided in paragraph (2) of the preceding Article, provisions of the three preceding paragraphs do not apply to the relevant route, whole or in part, that should constitute a specified route or a part thereof.

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(ホテル又は旅館)

(Hotels or Inns)

第十一条の二 ホテル又は旅館(風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律(昭和二十三年法律第百二十二号)第二条第六項第四号に規定する営業の用に供する施設及び旅館業法(昭和二十三年法律第百三十八号)第二条第三項に規定する簡易宿所営業の施設を除く。以下この条及び次条において同じ。)においては、道等及び車椅子使用者用駐車施設から車椅子使用者用客室以外の各客室(以下「一般客室」という。)までの経路のうち一以上を、階段又は段を設けない経路(以下この条において「宿泊者特定経路」という。)にしなければならない。ただし、前条第二項第四号に規定する傾斜路、同項第五号に規定するエレベーター又は同項第六号に規定する昇降機を併設する場合は、この限りでない。

Article 11-2 In hotels or inns (excluding facilities to accommodate the business as provided in Article 2, paragraph (6), item (iv) of the Act on Control and Improvement of Amusement Business (Act No. 122 of 1948) and "the business of operating a common lodging house" as provided in Article 2, paragraph (3) of the Hotel Business Act (Act No. 138 of 1948); hereinafter the same applies in this Article and the following Article), at least one of the routes from roads, etc. and parking facilities for wheelchair users to

each guest room that are not guest rooms for wheelchair users (hereinafter referred to as “general guest rooms”) must be without stairs or steps (hereinafter referred to as “specified route for lodgers” in this Article). However, this does not apply if a ramp as provided in paragraph (2), item (iv) of the preceding Article, an elevator as provided in item (v) of the same paragraph, or an elevatory system as provided in item (vi) of the same paragraph is installed.

2 ホテル又は旅館の一般客室は、次に掲げるものでなければならない。ただし、和室部分については、この限りでない。

(2) General guest rooms in hotels or inns must satisfy the following requirements.

However, this does not apply to Japanese-style rooms:

一 一般客室の出入口の幅は、八十センチメートル以上とすること。

(i) the width of entrances/exits for general guest rooms must be at least 80 centimeters;

二 一般客室内の一以上の便所及び一以上の浴室等の出入口の幅は、七十センチメートル以上とすること。

(ii) the width of the entrance/exit to at least one restroom and at least one bathroom, etc. in a general guest room must be at least 70 centimeters; and

三 一般客室内(同一客室内に複数の階がある場合は、当該一般客室の出入口のある階の部分に限る。)には階段又は段を設けないこと。ただし、次のイからハまでに掲げる場合に応じ、当該イからハまでに定める部分を除く。

(iii) general guest rooms must not have stairs or steps (if there are multiple floors within the same guest room, limited to the floor where the entrance/exit of the general guest room is located). However, in accordance with the cases set forth in the following (a) through (c), the portions stipulated in the relevant (a) through (c) are excluded:

イ 同一客室内に複数の階がある場合 当該一般客室の出入口のある階とその直上階又は直下階との間の上下の移動に係る階段又は段の部分

(a) when there are multiple floors in the same guest room: stairs or step portions used for vertical movement between the floor where the entrance/exit of the general guest room is located and the floor immediately above or below it;

ロ 勾配が、十二分の一を超えない傾斜路を併設する場合 当該傾斜路が併設された階段又は段の部分

(b) when installing a ramp with a slope not exceeding 1:12: the part of the stairs or steps to which the ramp is added; and

ハ 浴室等の内側に防水上必要な最低限の高低差を設ける場合 当該高低差の部分

(c) when creating the minimum level difference necessary for waterproofing inside a bathroom, etc.: the part of the difference in level.

3 建築主等は、前項第二号の規定にかかわらず、ホテル又は旅館の建築をしようとするときは、一般客室内の一以上の便所及び一以上の浴室等の出入口の幅を七十五センチメートル以上とするよう努めなければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of item (ii) of the preceding paragraph, when constructing a hotel or inn, a building owner, etc. must endeavor to make the width of the entrances/exits to at least one restroom and at least one bathroom, etc. in general guest rooms at least 75 centimeters.

4 知事は、一般客室内の一以上の便所及び一以上の浴室等の出入口の幅が七十五センチメートル以上となるよう、必要な施策の推進に努めなければならない。

(4) The governor must endeavor to promote necessary measures to ensure that the width of the entrances/exits to at least one restroom and at least one bathroom, etc. in general guest rooms is at least 75 centimeters.

5 当該宿泊者特定経路を構成する敷地内の通路が地形の特殊性により第一項の規定によることが困難である場合における同項の規定の適用については、同項中「道等」とあるのは、「当該ホテル又は旅館の車寄せ」とする。

(5) In cases where it is difficult for on-premises passages that constitute a specified route for lodgers to achieve compliance with the provisions in paragraph (1) due to particular topography, paragraph (1) applies with “roads, etc.” deemed to be replaced with “covered driveway of the relevant hotel or inn.”

6 宿泊者特定経路となるべき経路又はその一部が移動等円滑化経路若しくはその一部又は第十条第二項に規定する経路若しくはその一部となる場合にあっては、当該宿泊者特定経路となるべき経路又はその一部については、第一項及び前項の規定は適用しない。

(6) If the whole or a part of the route that should constitute a specified route for lodgers or a part thereof constitutes a barrier-free travel route or a part thereof, or a route or part thereof as provided in Article 10, paragraph (2), provisions of paragraph (1) and the preceding paragraph do not apply to the relevant route, whole or in part, that should constitute a specified route for lodgers or a part thereof.

(平三一条例四九・追加)

(Added by Ordinance No. 49 of 2019)

(増築等に関する適用範囲)

(Scope of Application Regarding Expansions)

第十二条 建築物の増築又は改築(用途の変更をして特別特定建築物にすることを含む。以下「増築等」という。)をする場合には、第六条から第十条までの規定(共同住宅にあっては第六条から第十一条まで、前条第一項に規定するホテル又は旅館にあっては第六条から第十条まで及び前条の規定)は、次に掲げる建築物の部分に限り、適用する。

Article 12 When expanding or rebuilding a building (including altering its use to

make it a special specified building; hereinafter referred to as “expansions, etc.”), the provisions of Articles 6 through 10 (for apartment houses, Articles 6 through 11; for hotels or inns as provided in paragraph (1) of the preceding Article, the provisions of Articles 6 through 10 and the preceding Article) apply only to the portions of the building set forth as follows:

一 当該増築等に係る部分

(i) portions related to the expansions, etc.;

二 道等から前号に掲げる部分にある利用居室、共同住宅の各住戸又は前条第一項に規定するホテル又は旅館の一般客室までの一以上の経路を構成する出入口、廊下等、階段、傾斜路、エレベーターその他の昇降機及び敷地内の通路

(ii) entrances/exits, corridors, etc., stairs, ramps, elevators, and other elevatory systems and passageways on the premises that constitute one or more routes from roads, etc. to the rooms to be used on floors set forth in the preceding item, each dwelling unit of apartment houses, or the general guest rooms of a hotel or inn as provided in paragraph (1) of the preceding Article;

三 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する便所

(iii) restrooms used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc.;

四 第一号に掲げる部分にある利用居室(当該部分に利用居室が設けられていないときは、道等)から車椅子使用者用便房(前号に掲げる便所に設けられるものに限る。)までの一以上の経路を構成する出入口、廊下等、階段、傾斜路、エレベーターその他の昇降機及び敷地内の通路

(iv) entrances/exits, corridors, etc., stairs, ramps, elevators, and other elevatory systems and passageways on the premises that constitute one or more routes from the rooms to be used on floors set forth in item (i) (when there is no room to be used on the relevant floor, from roads, etc.) to restroom stalls for wheelchair users (limited to those provided in restrooms set forth in the preceding item);

五 不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する駐車場

(v) parking lots used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc.; and

六 車椅子使用者用駐車施設(前号に掲げる駐車場に設けられるものに限る。)から第一号に掲げる部分にある利用居室(当該部分に利用居室が設けられていないときは、道等)又は前条第一項に規定するホテル又は旅館の一般客室までの一以上の経路を構成する出入口、廊下等、階段、傾斜路、エレベーターその他の昇降機及び敷地内の通路

(vi) entrances/exits, corridors, etc., stairs, ramps, elevators, and other elevatory systems and passageways on the premises that constitute one or more routes from

the parking facility for wheelchair users (limited to those provided in the parking lot set forth in the preceding paragraph) to rooms to be used on floors set forth in item (i) (when there is no room to be used on the relevant floor, from roads, etc.) or to general guest rooms of hotels or inns as provided in paragraph (1) of the preceding Article.

(平一八条例一四七・平三一条例四九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 49 of 2019)

(公立小学校等に関する読替え)

(Replacement of Terms Regarding Public Elementary Schools, Etc.)

第十二条の二 公立小学校等についての第六条から第九条まで及び前条の規定の適用については、これらの規定中「不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する」とあるのは「多数の者が利用する」と、前条中「特別特定建築物」とあるのは「公立小学校等」とする。

Article 12-2 When applying the provisions of Articles 6 through 9 and the preceding Article to public elementary schools, etc., “used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc.” in these Articles is deemed to be replaced with “used by a large number of people” and “special specified building” in the preceding Article is deemed to be replaced with “public elementary schools, etc.”

(令三条例一七・追加)

(Added by Ordinance No. 17 of 2021)

(条例で定める特定建築物に関する読替え)

(Replacement of Terms Regarding Specified Buildings Stipulated by Ordinances)

第十三条 第三条の規定により特別特定建築物に追加した特定建築物に対する第六条から第九条まで及び第十二条の規定の適用については、これらの規定中「不特定かつ多数の者が利用し、又は主として高齢者、障害者等が利用する」とあるのは「多数の者が利用する」とする。

Article 13 When applying the provisions of Articles 6 through 9 and Article 12 to specified buildings added to the special specified buildings pursuant to Article 3, “used by an unspecified large number of people, or used primarily by the elderly, persons with disabilities, etc.” in these Articles is deemed to be replaced with “used by a large number of people.”

(平一八条例一四七・令三条例一七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006 and Ordinance No. 17 of 2021)

(制限の緩和)

(Loosening of Restrictions)

第十四条 第三条から第十二条までの規定は、知事がこれらの規定によることなく高齢者、障害者等若しくは多数の者が建築物特定施設を円滑に利用できると認める場合又は建築物若しくはその敷地の形態上やむを得ないと認める場合は、適用しないことができる。

Article 14 The provisions of Articles 3 through 12 need not be applied in cases where the governor deems that the elderly and persons with disabilities or a large number of persons can easily use the building or specified facility without complying with these provisions, or non-compliance to be unavoidable due to the nature of the building or its site.

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

附 則

Supplementary Provisions

1 この条例は、平成十六年七月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of July 1, 2004.

2 この条例の施行の際、現に建築又は修繕若しくは模様替の工事中の特別特定建築物については、第四条から第十二条までの規定は適用しない。

(2) When this ordinance comes into effect, the provisions of Articles 4 through 12 do not apply to special specified buildings that are currently under construction, repair, or remodeling.

3 この条例の施行の際、現に存する特別特定建築物で、高齢者、身体障害者等が円滑に利用できる特定建築物の建築の促進に関する法律施行令の一部を改正する政令(平成十五年政令第九号)附則第二条に規定する政令で指定する類似の用途相互間における用途の変更をするものについては、この条例の規定は適用しない。

(3) When this ordinance comes into effect, the provisions of this ordinance do not apply to alterations of use when the relevant alteration is between similar uses as designated by Cabinet Order as provided in the Supplementary Provisions Article 2 of the Cabinet Order for Partial Revision of the Order for Enforcement of the Act on Promoting Building of Specified Buildings Barrier-Free for Elderly and Physically Disabled Persons (Cabinet Order No. 9 of 2003).

附 則(平成一八年条例第一四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 147 of 2006)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance shall come into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成三一年条例第四九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 49 of 2019)

(施行期日)

(Effective Date)

- 1 この条例は、平成三十一年九月一日から施行する。ただし、第八条第二項、第九条、第十条第一項、第十一条第二項及び第十二条第四号の改正規定並びに同条第六号の改正規定(「車いす使用者用駐車施設」を「車椅子使用者用駐車施設」に改める部分に限る。)は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of September 1, 2019. However, amended provisions of Article 8, paragraph (2); Article 9; Article 10, paragraph (1); Article 11, paragraph (2); and Article 12, paragraph (4), and the amended provisions of Article 12, paragraph (6) (limited to "parking facilities for wheelchair users" replacement, only in Japanese) come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

- 2 この条例による改正後の高齢者、障害者等が利用しやすい建築物の整備に関する条例(以下「改正後の条例」という。)第十一条の二及び第十二条の規定は、この条例の施行後に着手する建築(用途の変更をして特別特定建築物にすることを含む。以下この項において同じ。)及び当該建築をした特別特定建築物の維持について適用し、この条例の施行前に着手した建築及び当該建築をした特別特定建築物の維持については、なお従前の例による。

(2) The provisions of Article 11-2 and Article 12 of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Making Buildings Barrier-Free for Elderly Persons and Persons with Disabilities as amended by this ordinance (hereinafter referred to as the "amended ordinance") apply to construction that will be started after the enforcement of this ordinance (including altering its use to make it a special specified building; hereinafter the same applies in this item) and the maintenance of special specified buildings that underwent the relevant construction, and prior laws continue to govern the construction that started before the enforcement of this ordinance and the maintenance of special specified buildings that underwent the relevant construction.

- 3 この条例の施行の際、現に存する特別特定建築物で、高齢者、障害者等の移動等の円滑化の促進に関する法律施行令(平成十八年政令第三百七十九号)附則第四条第五号に掲げる類似の用途相互間における用途の変更をするものについては、改正後の条例第十一条の二及び第十二条の規定は適用しない。

(3) When this ordinance comes into effect, the provisions of Article 11-2 and Article 12 of the amended ordinance do not apply to alterations of use of existing special specified buildings when the relevant alteration is between similar uses as provided in

the Supplementary Provisions Article 4, item (v) of the Enforcement Order of the Act on Promotion of Smooth Transportation, etc. of Elderly Persons, Disabled Persons, etc. (Cabinet Order No. 379 of 2006).

(検討)

(Review)

4 知事は、この条例の施行後三年以内に、改正後の条例の規定の施行状況、高齢者、障害者等の施設の利用状況、国が定めるホテル又は旅館における高齢者、障害者等の円滑な移動等に配慮した建築設計標準等国の施策の推進状況その他社会環境の変化を勘案し、当該規定について検討を加え、その結果に基づき、速やかに所要の措置を講ずるものとする。

(4) Within three years after the enforcement of this ordinance, the governor must consider the state of progress of national measures and the changes in the social environment, including the implementation status of the provisions of the amended ordinance, the usage status of facilities for the elderly and persons with disabilities, and architectural design standards for barrier-free hotels/inns for the elderly and persons with disabilities, review the relevant provisions, and based on the findings, promptly take necessary measures.

附 則(令和三年条例第一七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 17 of 2021)

この条例は、令和三年四月一日から施行する。ただし、第五条の改正規定及び同条に各号を加える改正規定は、同年十月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2021. However, the amended provisions of Article 5 and the amended provisions that add each item to the same Article come into effect as of October 1 of the same year.

別表第一(第四条関係)

Attached Table 1 (Related to Article 4)

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

| 特別特定建築物 Special specified buildings | 床面積の合計 Total floor area |
|--|----------------------------|
| 学校 Schools | |
| 病院又は診療所(患者の収容施設を有するものに限る。) | |

| | |
|--|---|
| Hospitals or clinics (limited to those having patient accommodation facilities) | |
| 集会場(一の集会室の床面積が二百平方メートルを超えるものに限る。) 又は公会堂 Assembly halls (limited to those where the floor area of one meeting room is more than 200 square meters) or public halls | |
| 保健所、税務署その他不特定かつ多数の者が利用する官公署 Public offices including health centers and tax offices used by an unspecified large number of people | |
| 老人ホーム、保育所、福祉ホームその他これらに類するもの Nursing homes for the elderly, day nurseries, welfare homes, or others similar thereto | |
| 老人福祉センター、児童厚生施設、身体障害者福祉センターその他これらに類するもの Welfare centers for the elderly, child welfare institution, welfare centers for persons with physical disabilities, or others similar thereto | |
| 博物館、美術館又は図書館 Art and other museums and libraries | |
| 車両の停車場又は船舶若しくは航空機の発着場を構成する建築物で旅客の乗降又は待合いの用に供するもの Buildings that constitute vehicle terminals or ports for vessels or aircrafts and are used for passengers' boarding or waiting | |
| 公衆便所 Public restrooms | |
| 診療所(患者の収容施設を有しないものに限る。) Clinics (limited to those that do not have patient accommodation facilities) | 五百平方メートル以上 500 square meters or more |
| 百貨店、マーケットその他の物品販売業を営む店舗 Department stores, markets, and other stores engaged in commodity sales | |
| 飲食店 Restaurants | |
| 郵便局又は理髪店、クリーニング取次店、質屋、貸衣装屋、銀行その他これらに類するサービス業を営む店舗 Post offices, barber shops, dry cleaning drop off businesses, pawn | |

| | |
|--|--|
| shops, costume rental shops, banks and other stores engaging in similar service businesses | |
| 自動車の停留又は駐車のための施設(一般公共の用に供されるものに限る。) | |
| Facilities for stopping or parking cars (limited to those for general public use) | |
| 劇場、観覧場、映画館又は演芸場 | 千平方メートル以上 1,000 square meters or more |
| Theaters, grand-stands, movie theaters or entertainment halls | |
| 集会場(すべての集会室の床面積が二百平方メートル以下のものに限る。) | |
| Assembly halls (limited to those where all meeting rooms have a floor area of no more than 200 square meters.) | |
| 展示場 | |
| Exhibition halls | |
| ホテル又は旅館 | |
| Hotels or inns | |
| 体育館、水泳場、ボーリング場その他これらに類する運動施設又は遊技場 | |
| Gymnasias, swimming pools, bowling alleys, and other similar exercise facilities or amusement halls | |
| 公衆浴場 | |
| Public bathhouses | |
| 料理店 | |
| Restaurants | |
| 備考 床面積の合計の欄に定めのない特別特定建築物は、規模にかかわらず、建築物移動等円滑化基準に適合させなければならないものとする。 | |
| Remarks Special specified buildings with no designation in the Total floor area column must comply with the Barrier-Free Building Standards, regardless of size. | |

別表第二(第七条関係)

Attached Table 2 (Related to Article 7)

(平一八条例一四七・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 147 of 2006)

| | |
|--|-----------------------|
| 特別特定建築物 Special specified buildings | 床面積の合計 Total floor |
|--|-----------------------|

| | area |
|--|---|
| 幼稚園 Kindergartens | 二百平方メートル以上 200 square meters or more |
| 病院又は診療所(患者の収容施設を有するものに限る。) Hospitals or clinics (limited to those having patient accommodation facilities) | |
| 集会場(一の集会室の床面積が二百平方メートルを超えるものに限る。) 又は公会堂 Assembly halls (limited to those where the floor area of one meeting room is more than 200 square meters) or public halls | |
| 保健所、税務署その他不特定かつ多数の者が利用する官公署 Public offices including health centers and tax offices used by an unspecified large number of people | |
| 老人ホーム、保育所、福祉ホームその他これらに類するもの Nursing homes for the elderly, day nurseries, welfare homes, or others similar thereto | |
| 老人福祉センター、児童厚生施設、身体障害者福祉センターその他これらに類するもの Welfare centers for the elderly, child welfare institution, welfare centers for persons with physical disabilities, or others similar thereto | |
| 博物館、美術館又は図書館 Art and other museums and libraries | |
| 診療所(患者の収容施設を有しないものに限る。) Clinics (limited to those that do not have patient accommodation facilities) | 五百平方メートル以上 500 square meters or more |
| 百貨店、マーケットその他の物品販売業を営む店舗 Department stores, markets, and other stores engaged in commodity sales | |
| 飲食店 Restaurants | |
| 郵便局又は理髪店、クリーニング取次店、質屋、貸衣装屋、銀行その他これらに類するサービス業を営む店舗 Post offices, barber shops, dry cleaning drop off businesses, pawn shops, costume rental shops, banks and other stores engaging in similar service businesses | |

| | |
|--|--|
| 展示場 Exhibition halls | 千平方メートル以上 1,000 square meters or more |
| ホテル又は旅館 Hotels or inns | |
| 体育館、水泳場、ボーリング場その他これらに類する運動施設又は遊技場 Gymnasias, swimming pools, bowling alleys, and other similar exercise facilities or amusement halls | |

別表第三(第十条関係)

Attached Table 3 (Related to Article 10)

| |
|---|
| 病院又は診療所(患者の収容施設を有するものに限る。) Hospitals or clinics (limited to those having patient accommodation facilities) |
| 保健所、税務署その他不特定かつ多数の者が利用する官公署 Public offices including health centers and tax offices used by an unspecified large number of people |
| 集会場(一の集会室の床面積が二百平方メートルを超えるものに限る。)又は公会堂 Assembly halls (limited to those where the floor area of one meeting room is more than 200 square meters) or public halls |
| 百貨店、マーケットその他の物品販売業を営む店舗 Department stores, markets, and other stores engaged in commodity sales |
| ホテル又は旅館 Hotels or inns |
| 博物館、美術館又は図書館 Art and other museums and libraries |
| 展示場 Exhibition halls |